



第五十四届会议
文明之间的对话

1999年1月6日伊朗伊斯兰共和国常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上题为“古代文明遗产对现代世界的影响”的雅典宣言。这项宣言是1998年11月11日由伊朗伊斯兰共和国、埃及、意大利和希腊代表在希腊德尔法的欧洲文化中心签署的。谨再指出,我们认为,对“文明之间的对话”这一项目的讨论不仅限于上述宣言的四个签署国,而且包括所有古代和现代文明。

请将本函及其附件作为大会第五十四届会议题为“文明之间的对话”的项目的文件分发为荷。

常驻代表

大使

哈迪·内贾德·侯赛尼安(签名)

附件

雅典宣言

古代文明遗产对现代世界的影响

应希腊共和国外交部的邀请,埃及、希腊、伊朗伊斯兰共和国和意大利四国代表于 1998 年 11 月 11 日在希腊德尔法欧洲文化中心聚集一堂,在新的千年来临之际讨论“古代文明遗产对现代世界的影响”,这一想法是由伊朗伊斯兰共和国政府首先提出的,其目的是进一步发展和平和世界各国人民间的相互了解。

专家小组在审议了与文明之间的相互作用直接有关的各种问题之后,一致认为必须为了世界正义与和平的事业而相互了解并交流知识。

鉴于许多国家目前面临着种族纠纷和其他政治、宗教和社会不容忍问题,与会者对此项倡议表示赞赏。与会者重申,驳斥现在和过去以某种人高人一等为由、倡导对峙、冲突和不平等的理论。文明是许多人在长时间内共同努力的产物。科学研究越是深入到所有伟大文明的成形过程,就越是发现使之得以形成的错综复杂的相互作用。在军事征服和高人一等的言论之外,我们可以看到最终为新的综合体奠定基础的隐藏的多姿多采、兼容并蓄的格局。埃及、伊朗伊斯兰共和国、希腊和意大利古代的文明是在公元前的三千年里发展起来的,它们是很多不同民族共同努力的产物,这些不同民族通过互相作用,常常促进了人类的进步。与会者重申,坚信并承认所有文明在互相尊重与和平的框架内的多元性。

为此,没有什么能够代替各文明之间在平等和相互尊重的基础上不断对话,我们的目标应该是,在尊重个性、多样性的基础上提高人类的经验和知识。文明之间的对话有助于人类进步。人类还有很长的路要走,我们不能不保护时间长河中的每一段人类文明。

雅典会议的与会者一致认为,鉴于所涉的历史问题的复杂性,应计划在今后两年内举行一些不同的会议和活动。与会者赞成采取一种战略,将辩论从专家小组推展到大众,组织一系列讨论会,将各种事实和意见汇集成一种统一的看法。1999 年,应在 4 月主办一次筹备会议,在 10 月主办一次大型讨论会,召集一些高水平的专家来论述每一种文明的成形过程、知识状况和传播情况。会上提出的论文应在会议结束后立即发表、分发。这

些论文应作为今后开展合作的基础。可以计划在 2000 年组办一次大型国际会议,更加具体地讨论我们的方案的第二部分:“对现代世界的影响”。

由于大会已经决定在 2001 年专门讨论文明之间的对话问题,雅典专家小组成员特此建议,有关古代文明遗产的活动安排应主要争取在 2001 年的重要活动之前取得显著的成果。

为此目的,四国代表同意将进一步审议情况提交其各自的政府。

埃及

埃及驻希腊大使

穆罕默德·哈利勒(签名)

外交部长顾问

纳比勒·巴德尔大使(签名)

希腊

德尔法欧洲文化中心主任

瓦西利斯·卡拉斯马尼斯教授(签名)

外交部文化事务司司长

阿波斯托洛斯·安尼诺斯大使(签名)

伊朗伊斯兰共和国

伊朗伊斯兰共和国驻希腊大使

迈赫迪·汉达加巴迪(签名)

外交部长顾问

吴拉姆·阿里·霍什鲁大使(签名)

意大利

罗马

意大利非洲和东方问题研究所

毛里齐奥·托西教授(签名)